image

30 JUNE $1.95 $2.70 CANADA

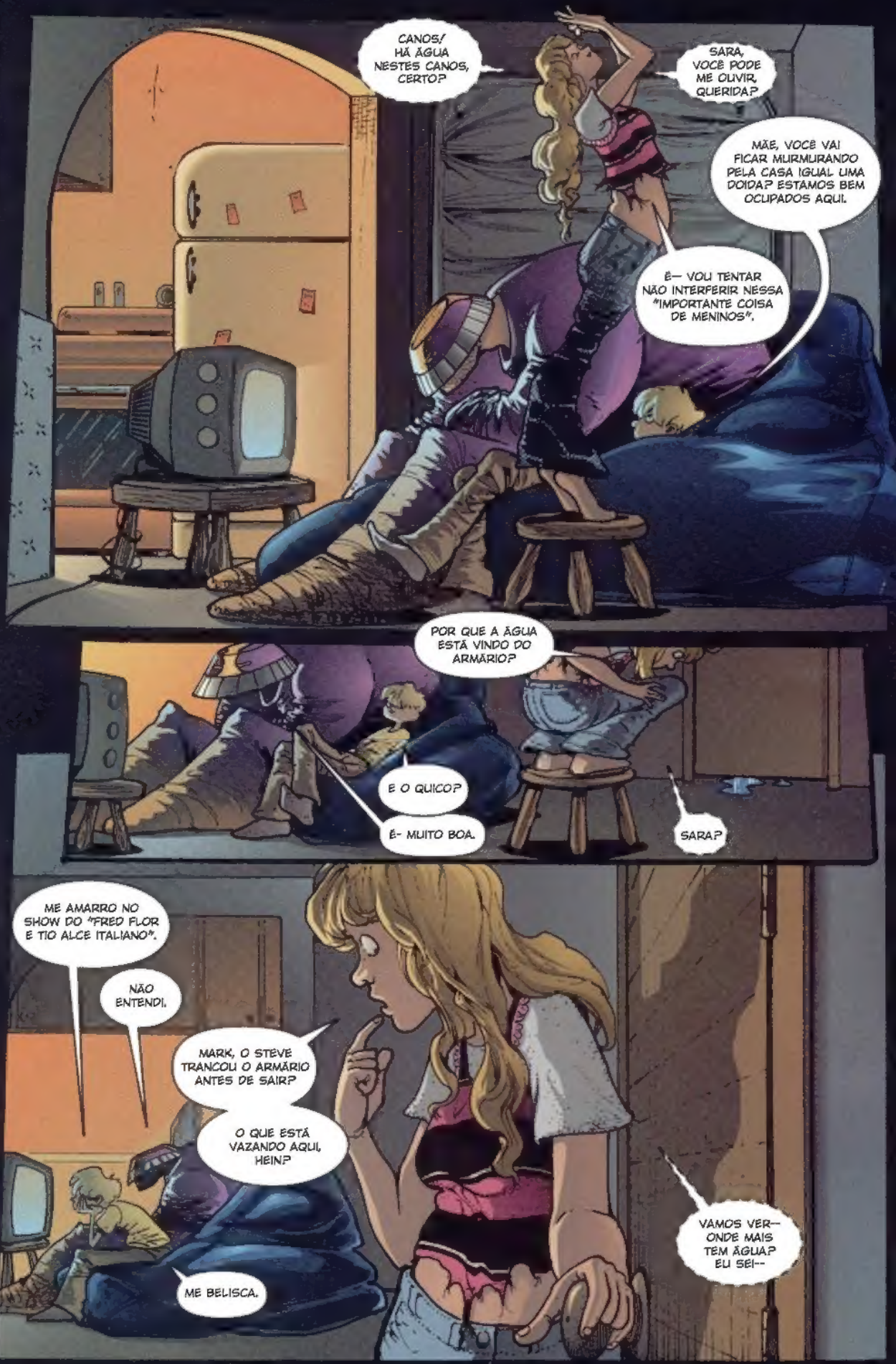
# THE MAXX

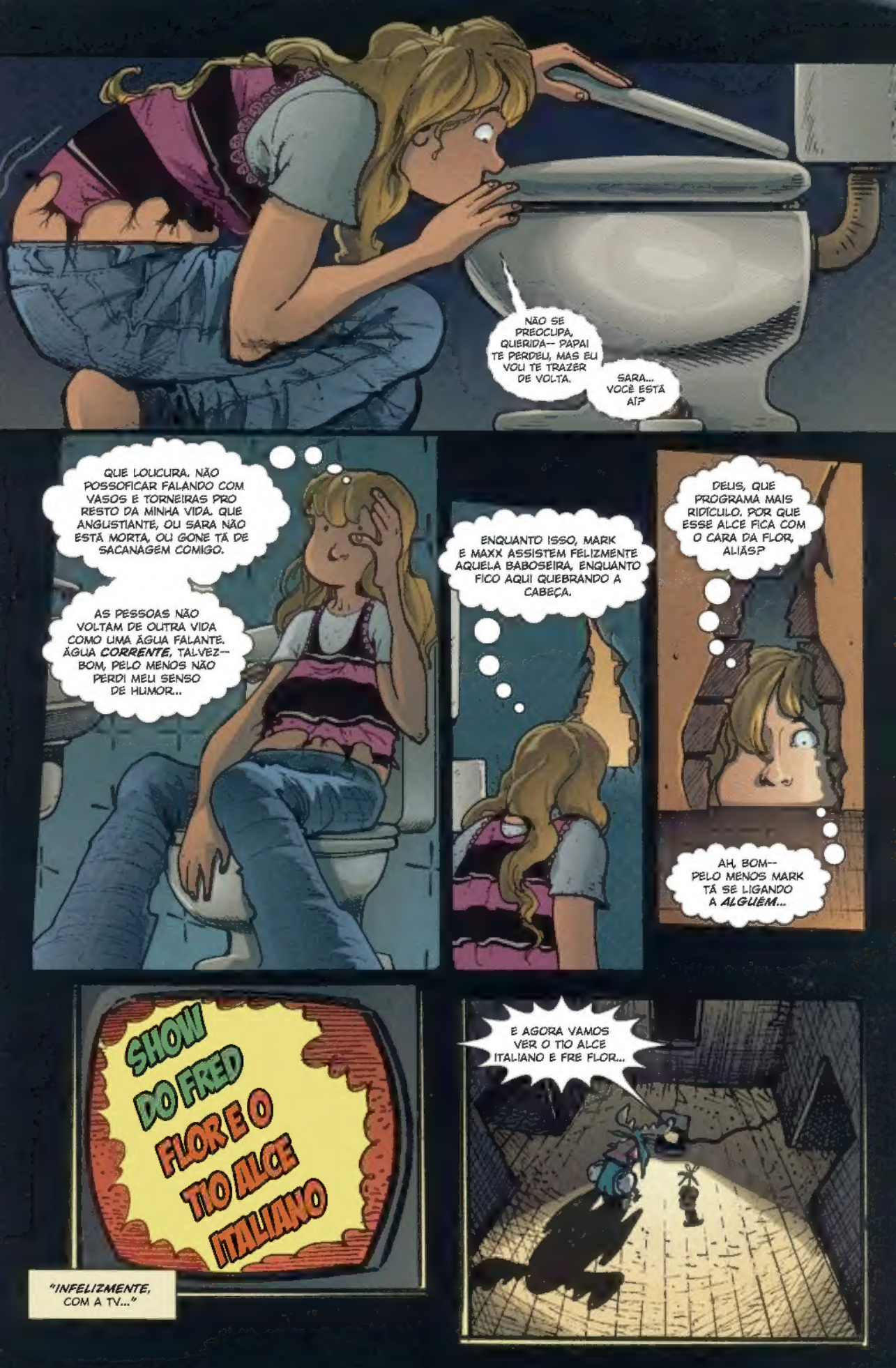
8 INFINITOS

TRAD-MANIA

TRADUÇÃO
JULIANAPADRÃO

LETRAS
RONALDORRB


CANOS! HÁ ÁGUA NESTES CANOS, CERTO?
SARA, VOCÊ PODE ME OUVIR, QUERIDA?
MÃE, VOCÊ VAI FICAR MURMURANDO PELA CASA IGUAL UMA DOIDA? ESTAMOS BEM OCUPADOS AQUI.
É— VOU TENTAR NÃO INTERFERIR NESSA "IMPORTANTE COISA DE MENINOS".
POR QUE A ÁGUA ESTÁ VINDO DO ARMÁRIO?
E O QUICO?
É- MUITO BOA.
SARA?
ME AMARRO NO SHOW DO "FRED FLOR E TIO ALCE ITALIANO".
NÃO ENTENDI.
MARK, O STEVE TRANCOU O ARMÁRIO ANTES DE SAIR?
O QUE ESTÁ VAZANDO AQUI, HEIN?
ME BELISCA.
VAMOS VER— ONDE MAIS TEM ÁGUA? EU SEI--


NÃO SE PREOCUPA, QUERIDA-- PAPAI TE PERDEU, MAS EU VOU TE TRAZER DE VOLTA.
SARA... VOCÊ ESTÁ AÍ?
QUE LOUCURA. NÃO POSSO FICAR FALANDO COM VASOS E TORNEIRAS PRO RESTO DA MINHA VIDA. QUE ANGUSTIANTE, OU SARA NÃO ESTÁ MORTA, OU GONE TÁ DE SACANAGEM COMIGO.
AS PESSOAS NÃO VOLTAM DE OUTRA VIDA COMO UMA ÁGUA FALANTE. ÁGUA *CORRENTE*, TALVEZ-- BOM, PELO MENOS NÃO PERDI MEU SENSO DE HUMOR...
ENQUANTO ISSO, MARK E MAXX ASSISTEM FELIZMENTE AQUELA BABOSEIRA, ENQUANTO FICO AQUI QUEBRANDO A CABEÇA.
DEUS, QUE PROGRAMA MAIS RIDÍCULO. POR QUE ESSE ALCE FICA COM O CARA DA FLOR, ALIÁS?
AH, BOM-- PELO MENOS MARK TÁ SE LIGANDO A *ALGUÉM*...
SHOW DO FRED FLOR E O TIO ALCE ITALIANO
*"INFELIZMENTE, COM A TV..."*
E AGORA VAMOS VER O TIO ALCE ITALIANO E FRE FLOR...

OK, VAMOS VER. NOVE MESES DEVENDO ALUGUEL...
GÁS CORTADO.
SEIS MESES SEM TRABALHAR.
SEM COMIDA E INDO PRO MEU ÚLTIMO PACOTE DE CIGARROS.
E A ÚNICA COISA QUE NOS AQUECE É O CALOR DESTA TV IDIOTA.
APESAR DO CALOR-UM DA TV- AINDA TEMOS O CALOR-UM DA NOSSA AMIZADE.
SIM E TERÍAMOS COM O QUE NOS AQUECER MELHOR QUE ESSE CANAL ESPANHOL SE VOCÊ NÃO TIVESSE QUEBRADO O MALDITO SELETOR.
MAS EU GOSTO-UM DO CANAL ESPANHOL. "SÁBADO GIGANTE" ... É UM SHOW-UM E TANTO!
MAS VOCÊ NEM FALA ESPANHOL.
E - ISSO É-UM CRIME?

BEM QUE A FLOR NÃO SE IMPORTARIA EM BEBER UMA CERVEJINHA AGORA.
OK, VAMOS BRINCAR DO *SEGUINTE*— CONSEGUE UMA CERVEJINHA PRA ESSA FLOR...
OK, TÁ BOM ELI *MESMO* VOU CONSEGUIR MINHA CERVEJA.
THUMP!
NÃO, NÃO-- NÃO CONSIGO LEVANTAR... UNGH... CARA, QUE POTE PESADO!
DEUS, QUE DOR!!!
OK-UM, FRED FLOR, VOU CONSEGUIR-UM UMA PRA VOCÊ.
NÃO, NÃO-- VOCÊ FICARÁ AQUECIDO PERTO DA TV.
ACHO QUE O FRED FLOR CONSEGUE SE MEXER RAPIDINHO QUANDO QUER.
ACHA QUE ESTOU FINGINDO?! POR QUE SE VOCÊ ACHA QUE ESTOU FINGINDO--
KNOCK KNOCK
TÁ-UM VAZIA. O QUE TEMOS PARA BEBER NÃO VAI NEM DURAR-UM A NOITE-UM TODA.
AH TÁ. FOI MAL. BOM-- QUEM BATE NA PORTA?

APOSTO QUE É UM SUA AMIGA, REGINA.
REPETE ISSO, E VOCÊ É UM ALCE MORTO.
ELA USA UM TAPA-OLHO... USA UM TAPA-OLHO...
O! REGINA— CABELO MANEIRO.
O, ALCE. GOSTOU DO MEU NOVO TAPA-OLHO PRETO?
QUE TAPA-OLHO?
OK...
EI! TENHO DUAS ENTRADAS PRA LUTA HOJE À NOITE. SE O FRED NÃO ESTIVER, QUER IR?
THUMP THUMP THUMP THUMP
LUTA? EU VOU!
EI, BABY-- TEMOS UMAS HORAS ATÉ O INÍCIO DA LUTA. SENTA AÍ.
CLARO.
WHUMP
VOU TE CONTAR-REG-- ÀS VEZES, NEM EU ENTENDO COMO CONSIGO ATURAR ESSE ALCE AZUL.
POR QUE VOCÊS AINDA FICAM JUNTOS, ENTÃO?
NÃO POSSO PERDER ESSE CARA. COMETI UM ERRO.
SALVEI A VIDA DELE NUMA TEMPESTADE DE AREIA. AGORA O SR. CHIFRUDO PENSA QUE ME DEVE A VIDA DELE.
BOOM
KAT KAT KAT KAT

UAU! NÃO ENTENDO COMO VOCÊS SÃO AMIGOS. ELE ESTAVA COM AS TROPAS ITALIANAS?
NÃO, COM TROPA DE ALCES.
FRED, CONHECE ESSA FREIRA QUE PARECE UM FUMO DE MASCAR SENTADA PERTO DE VOCÊ?
FRED, PERCEBEU QUE TEM UMA GAROTA DE TAPA OLHO E FLANELA SENTADA DO SEU LADO?
REG, IRMÃ MURRY. IRMÃ MURRY, REG.
SPIT TOOIE
PRAZER EM CONHECÊ-LA.
OI.
OUVI VOCÊ DIZER QUE NÃO IA CULPAR O ALCE SE ELE VOLTASSE A TRABALHAR.
HUM...
VOCÊ VAI ELE DEIXAR SER UM ARTISTA? CERTO.
WIPE WIPE
ER...
HÁ UMA HORA NA VIDA DE UMA MULHER, DE BELEZA TRANSCENDENTAL.
ESTÁ CERTO-UM. VOCÊ PROMETEU-UM, FRED FLOR. UM DIA, EU SEREI-UM TÃO FAMOSO, VAMOS VIVER NUM...
WUMP!
...CASTELO LUXUOSO!
SPLAT
ELA É... INTERESSANTE...
OLHA PRA MIM. ESTOU TÃO DESAMPARADO QUANTO UM GATINHO...
:SUSPIRO: ALGUÉM BATEU EM MIM.

MAIS TARDE, A NOITE.
BOM... OLHA AQUI, MUITAS VAGAS NO JORNAL.
NÃO TE OUÇO— BARULHO DE ÁGUA-- ESTOU LAVANDO OS PRATOS.
CLASSIFIED
HELP WANTED
TEM UMA FÁBRICA CONTRATANDO PESSOAS SEM EXPERIÊNCIA.
EMPLOYMENT OPP
EU TRABALHARIA SE PUDESSE. SEI QUE É DIFÍCIL RESPEITAR UMA FLOR CUJAS RAÍZES ESTÃO AMASSADAS E PARALISADAS.
DESCULPA-UM, FRED FLOR. MEUS DOTES ARTÍSTICOS NÃO-UM SÃO REQUISITOS PARA TRABALHOS DESTE TIPO.
CRACKLE
O MÍNIMO QUE VOCÊ PODERIA FAZER É QUEBRAR O SEU COFRE DE PORQUINHA E ENTÃO PODERÍAMOS COMER AO INVÉS DE FICAR ECONOMIZANDO PARA ALGUNS MATERIAIS DESTA ARTE MALDITA/
NÃO TOCA-UM NO MEU COFRE DA PORQUINHA, FRED FLOR/ AQUELAS POUCAS MOEDAS É-UM A ECONOMIA DA MINHA VIDA-UM INTEIRA/
APENAS SAI DAQUI E POR FAVORRRRRR ARRANJA UM EMPREGO.

EU SOU UM CARICATURISTA-- *ESTE* É-UM O MEU TRABALHO.
TODO MUNDO DESENHA UMA CABEÇA GRANDE-UM NUM CORPO PEQUENO. MAS *SOU*-UM *ORIGINAL*.
EU DESENHO PEQUENAS CABEÇAS COM CORPOS-UM GRANDES.
SIM-- ISSO É ORIGINAL.
QUE TIPO DE IDIOTA É VOCÊ? MINHA CABEÇA TÁ TÃO PEQUENA QUE VOCÊ FEZ MINHA ESPOSA CHORAR!
SÃO-UM CINCO DÓLARES-UM, POR FAVOR.
O MUNDO NÃO ESTÁ PRONTO PARA UM ARTISTA COMO O TIO ALCE ITALIANO.
ART SUPPLIES
GIVE
CRUMPLE
TALVEZ VOCÊ ESTEJA CERTO.
COMO VOCÊ PODE DIZER-UM ISSO, FRED FLOR?
OK, O MUNDO ESTÁ PRONTO.
VOCÊ ZOMBA-UM DE MIM, FRED FLOR. EU VOLTARIA A TRABALHAR-- MAS EU-UM NÃO POSSO. TALVEZ *VOCÊ* PUDESSE CONSEGUIR UM TRABALHO QUE NÃO PRECISASSE DE-UM PERNAS.
É, TIPO AQUELES DE ESTACIONAMENTO.
É UM *TRABALHO*.

OK-- JÁ SEI O QUE VAI ACONTECER *AQUI*.
WHUMP
:SUSPIRO:
CERTO! TEREI DE MATAR A MIM MESMO, SAIR DO POTE E ANDAR PELA CIDADE PROCURANDO TRABALHO, TUDO PARA ECONOMIZAR SUAS *MOEDINHAS*!
:COF: MAS NÃO IMPORTA... QUER DIZER, EU SEI QUE VOCÊ FARIA O MESMO POR MIM, CERTO? :COF:
EU SOU UM ALCE MAU-UM, FRED FLOR. EU VOU PARA O INFERNO DOS ALCES-UM.
OK, VOCÊ-UM VENCEU. EU VOU-UM TRABALHAR-UM ATÉ MEUS CASCOS DOEREM.
MAS VOCÊ-UM FRAGILIZOU A NOSSA-UM AMIZADE, FRED-UM FLOR. ISSO FOI UM ERRO! ESTE DIA VAI *ASSOMBRAR-UM* VOCÊ!
ASSOMBRAR MINHA BUNDA.
SLAM!

EI, FRED, CADÊ O TIO ALCE?
TIO ALCE *ITALIANO*. ELE ESTÁ NA FÁBRICA.
*O QUE?!?* MAS VOCÊ PROMETEU!!!
CAI FORA, BABY. VOCÊ QUER PAGAR NOSSAS CONTAS?
E OS SONHOS DELE?
UG!
HURG!
ELE PODE SONHAR DEPOIS DO TRABALHO COMO TODO MUNDO.
AGORA OUVE. JUNTA TODAS AS SEIS PEÇAS EM 1,2 SEGUNDOS, PUXA PARA TRÁS ANTES QUE A HASTE DE METAL VIRE PARA BAIXO. O SEGREDO É O RITMO. SE AS COISAS NÃO ESTIVEREM NO TEMPO CERTO...
KA
CHUNK
CHUNK
...VOCÊ NUNCA MAIS TOCARÁ UM PIANO.

KA-
CHUNK
KA-
CHUNK
AH..
KA-
CHUNK
<HOO!
EEP
SANTA MÃE DE DEUS...
CHUNK
CAUTION
CAUTION
CHAMA A AMBULÂNCIA, MORT-- TEMOS UM OUTRO...

VALENDO SEIS
OK, ESTOU DENTRO. E VOCÊ IRMÃ? BATE-O TELEFONE.
FOI UM SEGUNDO, GAROTAS.
ARRRRIÚMM...
EU ESCREVO AS MÚSICAS QUE FAZEM VOCÊS GAROTAS, CHORAR...
SPIT!
SIM. AQUI É FRED FLOR.
HOSPITAL?
SSO MESMO. UM ACIDENTE BIZARRO. FOI COM OS CASCOS DO SEU COMPANHEIRO.
O MAIS RÁPIDO POSSÍVEL.

ESSAS PUTAS VÃO ME CULPAR-- EU SEI!
OK, TODO MUNDO PRA FORA! O JOGO ACABOU!!! VOCÊS PERDERAM!!!
FRED! O QUE FOI?!?
HUM-- ELES PRECISAM DE MIM NUM HOSPITAL... TENHO QUE IR!
Ó-TIII-MO! AGORA O QUE VOU FAZER!?! TUDO ACONTECE COM...
OOWW!!!

COMIGO
GET WELL
SNIFF
CARAAAA, ISSO DÓI!
RAÍZES EXPOSTAS.
AAAAHHH!!!
ESPERO QUE ELE ESTEJA BEM. SE NÃO... EU O MATO!
DEUS, NÃO.

UM DOENTE!
BZZZZZZZ
WHACK!
AAAAAAAA
SPLAT!
AIII!!
DROGA, ALCE!! É MELHOR QUE VOCÊ ESTEJA À BEIRA DA MORTE!
CRUNCH!
EU ESTOU QUASE!
SWEEP
UAU! GRAÇAS A DEUS ACABOU!

MIJO. EU ADORO MIJO.

SEU AMIGO NÃO APARECEU, HEIN? LAMENTO.

BOM, BOA NOITE, SR. ALCE NORUEGUÊS.

EU SOU TIO ALCE ITALIANO.

OOOOOOKLAHOMA, ONDE O VENTO SOPRA BAIXO NAS "SUSPIRO SUSPIRO" NAS PLANÍCIES...

ÓTIMO, PELO MENOS FAÇO GRAÇA DA MINHA DESGRAÇA.

RETA FINAL, FRED "SUSPIRO"-- CHEGANDO LÁ!

DE NOVO, CHEGANDO LÁ.

OH.

QUE ISSO?

ALCE-- SOU EU
AH, É-UM VOCÊ.
MEU DEUS, ALCE-- OLHA PRA SUAS PATAS. ELAS ESTÃO QUEBRADAS?
MEUS CASCOS ESTÃO IGUAIS A PANQUECAS.
CLARO QUE QUEBRARAM.
IGUAL MEU CORAÇÃO ITALIANO-UM.
UH-HUH.
NINGUÉM-UM ME VISITOU. NEM ME-UM TROUXERAM FLORES.
NEM MESMO O *FRED* FLOR.

NÃO POSSO ACREDITAR QUE QUEBREI MEU POTE VINDO PRA CÁ, E VOCÊ NEM SE IMPORTA!
A CULPA É SUA MESMO-UM, FRED FLOR. VOCÊ QUEBROU-UM SUA PROMESSA. VOCÊ ME FEZ-UM TRABALHAR, E ACABEI-UM COM MEUS CASCOS.
NÃO SE MOVA! VOU SUBIR AÍ E TE MOSTRAR UMA COISA!
VOCÊ NÃO SABE O QUE PASSEI POR VOCÊ!
ATÉ PERDI UMA PÉTA..A PRA UM CORTADOR DE GRAMA!
MACHU QUEI AMIGÃO!
ESTÁ DOENDO AQUI!
POR QUE EU DEVERIA ME DESCU..PAR-UM PRA VOCÊ?
MAS, É, EU ACEITO SUAS DESCU..PAS. VAMOS DAR UMA VOLTA DE CAVA..INHO, E AGITAR ESSA ESPE..UNCA.
AGORA NÓS-UM ACABAMOS. POR SUA-UM CAUSA, EU NÃO POSSO MAIS DESENHAR MAIS-UM CABECINHAS. VOCÊ NÃO-UM É MEU AMIGO, FRED FLOR!
CAI-UM FORA!

UM MAS TARDE
EI, ALCE. VOCÊ JÁ VOLTOU DO HOSPITAL?
OIP TÁ EM CASA? APARECE!
ACHO QUE NÃO.
TALVEZ ELE TENHA MUDADO...
ELE SE FOI. ACHO QUE EXIG MUITO DELE. ELE SE FOI PARA SEMPRE.
EU DEVERIA FICAR FELIZ! DANE-SE COLEGAS DE QUARTO! SOU UM SOLTEIRÃO AGORA— GAROTAS E PIZZAS TODAS AS NOITES!
E SEM ALCE!!!!
AWWW, QUEM ESTOU ENGANANDO. AQUELE ALCE É A COISA MAIS PRÓXIMA DE UM AMIGO QUE EU JÁ TIVE. BOM, TEM A REGINA E A FREIRA... MAS ELAS SÃO GAROTAS..
ALCE, SE VOCÊ VOLTASSE, ESSA FLOR AQUI MUDARIA.
EU SERIA UMA FLOR MELHOR...
...UM FRED MELHOR.

É... SINTO O AMOR, ALI BEM AQUI NO MEU CORAÇÃO ME DESCULPE...
TO EM CASAAAAA!!!
É... HÁ QUANTO TEMPO VOCÊ ESTAVA AÍ?
CHEGUEI AGORA.
VOCÊ GASTOU SUAS ECONOMIAS COM BESTEIRAS!?!
NÃO-UM PRECISE OS COLEGAS-UM DO TRABALHO QUE ME DERAM-UM ISSO TUDO!
ENTÃO É ISSO?!?!? DUAS BOLSAS DA PADARIA? NÓS *PODERÍAMOS* TER TROCADO POR..
EU ESTAVA-UM COM FOME..

ENTÃO É ISSO!!! EU-UM ESTRAGUE TUDO DE NOVO! MINHA CARREIRA-UM ESTÁ ACABADA. NÃO RESTOU MAIS-UM SONHO PRA MIM. VOLTAREI-UM PARA A FÁBRICA!
PLOP
PLOF!
BOM, ACHO QUE AGORA VOCÊ ESPERA QUE EU SEJA "BONZINHO" E PEÇA DESCULPAS. BOM, ESQUECE!
EU TE AMO-UM TAMBÉM, FRED-UM FLOR.
BEM-VINDOS AO SÁBADO GIGANTE!
SÁBADO GIGANTE... AGORA É HORA DO SHOW.
F.M.

SÓ ISSO? QUE PROGRAMA DE MERDA! O ALICE TEVE QUE VOLTAR A TRABALHAR E ESQUECER OS SONHOS, E A FLOR CONTINUOU A EXPLORAR ELES NÃO SE FAZEM MAIS HISTÓRIAS COMO ANTIGAMENTE.
GOSTEI. ME FAZ LEMBRAR ELI E MINHA MÃE.
MAS EU SOU O ALICE.
NÃO, EU SOU O ALICE.
OLHA SÓ, MAXX, TEMOS QUE CONVERSAR. TEM UMA COISA ACONTECENDO.
SIM— SUA SEGUNDA CHANCE. VOCÊ DEVERIA FICAR AQUI NA CASA DA SARA. STEVE JÁ PAGOU O ALUGUEL DE TRÊS MESES. VOCÊ FICARIA LONGE DAS RUAS.
SHH, FALA BAIXO— NÃO QUERO QUE O MARK OUÇA ISSO. O QUE EU QUERO DIZER É, ACHO QUE ESTOU COM ALGUNS PROBLEMAS. OU EU ESTOU FICANDO MALUCA OU O MUNDO
OK, CONTINUA

VOCÊ NÃO ACREDITA, TIPO, EM *OUTRAS VIDAS*, ACREDITA?
JUNE, DO QUE VOCÊ ESTÁ FALANDO?
NÃO SEI... EU ACHO QUE... EU POSSO OUVIR... VOZES... TIPO TALVEZ.
... A VOZ DA SARA, VINDO DAS TORNEIRAS E CANOS...
MAXX VOCÊ JÁ OUVIU VOZES?
VOCÊ ESTÁ PERGUNTANDO PRO CARA ERRADO, GAROTA.
EU ACHO QUE ESTOU.

ENLOUQUECENDO
RESPONDA— A VOZ DA SARA TE FALA ALGUMA COISA RUIM?
BEM, NÃO
ENTÃO VOCÊ *NÃO* ESTÁ LOUCA. VOCÊ SÓ ESTÁ MUITO TEMPO FECHADA AQUI NA CASA. ESSE SUMIÇO DA SARA ABALOU A TODOS NÓS.
TODAS AS COISAS DELA ESTÃO EMBALADAS?
SIM, EXCETO POR AQUELE ARMÁRIO A PORTA ESTÁ EMPERRADA.
DEIXA. VAI SER BOM TER AS COISAS DA SARA GUARDADAS. AÍ VOCÊ SE MUDA.
MAS NÃO SABEMOS O QUE TEM *LÁ*

BOM, *QUALQUER* COISA QUE SEJA...
... NÃO DEVE SER COISA RUIM?...
MEEP!

# INFINITOS

**Além da Marvel !**
**Além da DC !**
**Expandindo os limites !**

**Afinal gibis são INFINITOS!**

**E INFINITOS somos nós, fãs.**

**Junte-se a nós.**
**Traduza. Diagrame. Colabore.**

**Use seus conhecimentos de**
**Inglês e/ou Diagramação Eletrônica.**

**Entrem em contato conosco!**

**Nosso e-mail é infinitos@ymail.com**

**Por que ficar esperando? Faça acontecer!**

GOSTOU??

# ENTÃO ACESSE

cyberpimenta.blogspot.com

CyberPimentaHQ

Uma infinidade de HQs
está a sua espera!!!

TRAD-MANIA

http://trad-mania.blogspot.com/

TRAD-MANIA